

## 商業開發老街 不如細說客家史

2014-05-13 林書羽 報導

8+1



「客家語言文化在台灣這個多元文化社會裡已經開花結果了。」九十七年度金鐘獎迷你劇集男配角獎頒獎時，得獎者曾均崧在電視上的一席母語得獎感言，非常令人感動。他感性地說，客家電視台的得獎，代表客家戲劇或各方面受到大家的肯定，這在過去是不可能發生。

藝名為唐川的曾均崧，是苗栗縣南庄人，他的臉上經常帶著親切的笑容，對自己的過去侃侃而談，在他的身上找不到一絲絲大明星的架勢。談話間他的一舉一動流露出小孩子頑皮的氣息，但一談到客家文化的傳承，淡淡的煩憂就浮上心頭，眉頭深鎖。



曾均崧不只是在演員事業上努力，也擔任客家演藝協會常務理事和愛客家說唱表演團負責人。(攝影/林書羽)

### 客家電台義工一做十年

因為從小就對表演有很大的興趣，在民國六十二年，曾均崧便進入中國廣播公司演員訓練班。當時的大環境注重華語節目，不但閩南語節目極少，客語節目更是幾乎沒有；而一般客家人講華語時會帶有客家腔，不是很標準，作演員的他得特別練習。「這是在訓練班一直反覆練習的問題，要弄清楚ㄅ、ㄆ、ㄇ之間的不同」，他特地地捲起舌頭說，但即使不斷苦練，在演藝工作上還是受到阻礙，再加上當時普遍的想法是演戲不能當飯吃，尤其在傳統客家家庭裡，更是期望穩定的生活方式。因此曾均崧在不得已的情說下，轉換跑道到攝影公司，其後又陸陸續續開設照相館。

民國七十九年，意外遇到熟識的導演在拍片，曾均崧當場接了一個小角色，原本只是幫個小忙，沒想到竟再度開啟他的演藝生涯。民國八十四年，他在桃園定居。此時的他除了從事台北的演藝工作，也在「漢霖說唱藝術表演團」裡表演相聲。在表演的過程中，曾均崧常將客家的橋段運用上。就因為如此，有人引薦他去「寶島客家電台」主持節目，雖然只是義工性質，但是對客家深厚的使命感，促使他一做就做了十年。

民國七、八十年間，電視少有客語發音的節目，不但比例和華語節目相差極大，也都是在較少人看的時段播出。講到這時，曾均崧略顯激動地敲了桌子，頓了頓接著說，像當年的《鄉親你好》，一個客語談話性節目，就在沒什麼觀眾觀賞的早晨播出。直到台灣開始推行本土化後，閩南語劇漸漸變多，需要大量的本土演員。曾均崧說，即便從高中時代就因為到竹南讀書而有常常接觸到閩南語，但真正開始磨練他的閩南語是在這段期間。他感嘆，「再怎麼的努力練習，也只能練到七、八十，很難講到像本省人那樣的九十分」。

### 移情別戀「是他辜負我」

民國八十九年，客家委員會成立，客家電視台開播。但是曾均崧反而很少在客家電視台的八點檔上露面，主要還是在民視、三立等電視台演出。當問到這裡，他大喊，「它（客家電視台）辜負我！是它辜負我！」他表示，他之所以不喜歡在本地電視台裡工作，最主要還是因為講的不是自己的母語。他不平地說道，「因為客家電視台不給我演出機會，我才移情別戀的」。

關於用非客家人來演客家戲，他認為，電視和電影的標準可不同。就目前上映的客家電影《一八九五》來說，雖然戲裡部分主要角色不是客家人，發音也不純正，但用大卡司來吸引觀眾實在有其必要性。「必須要先吸引大家，才能推廣客家文化啊！但是，採用非客家人和客家演員的



比例尚需拿捏，我還是希望非客家演員的演出只是一種點綴就好」。而電視節目比起電影在發音上應該要有更嚴格的要求，非客家演員在發音上至少要達到八十分的水準。就整體來說，如果這樣的方式可以吸引非客家演員學客家話，同時對於客家人學習客語也有相當的提醒作用，曾均崧認為這是件很值得鼓勵的事。

著名的客家戲劇《寒夜》，其中也用了不少非客家演員，當時也參與演出的他表示，該劇是先由華語拍攝，再幕後配音。配音是一種解決的方式，但是他卻有隱憂，「配音會造成年輕一代的客家人不想學自己的母語」。

### 期待客家演員演客家戲

另外，對於客家演員是否缺乏。他不服氣地說：「客家的演員很多，不能算是缺乏，有很多當紅演員都是客家人，不過礙於經費問題，無法約聘他們」。他認為，目前客家演員出現年紀上的斷層，這是值得注意的問題。目前他正在籌劃要拍一部連續劇《賽夏駙馬》，劇情描繪他的家鄉南庄，在過去客家人與原住民之間發生衝突的歷史故事。他認為，應該由歷史來認識客家，而不是太過商業化的開發老街，讓遊客只是走馬看花而已。他緩緩地說著，其實台灣的每一條河都有自己的故事，早期開發時，外省和原住民，客家和原住民，外省和客家之間都有一段故事可以說，重要的是讓更多台灣人認識自己的家，曾將對台灣這片土地的情感。

以前的他因為口音使演藝事業受到阻礙，如今開設了客家電視台，曾均崧不但沒有片約，反倒被非客家人搶了飯碗。身為客家演員的他，被生活壓得只好妥協，去演不屬於他的閩南語劇，這種結果實在很捉弄人。即便如此，他依然樂觀看待新的一年，期望能在客家文化傳承上有一貢獻。



得到金鐘獎迷你劇集最佳男配角，除了是對曾均崧個人的肯之外，還是對整個客家文化的肯定。(攝影/林書羽)

### 台灣的資產 用錢買不到

過去國民黨執政時代，曾施行打壓本土文化的大中國政策，這對曾均崧來說，是個相當大的陰影。但是不同於50年代出生的客家人，他從不隱藏自己的客家身分，反而大方承認，「客家身分要怎麼藏？一聽口音就知道是藏不住的。」

曾經在國語運動下度過童年的他表示，所有的語言、音樂和文化，都應該受到同等對待，而不是只對某個語言特別重視而已，更不應該有所謂的「國語」和「方言」之別，這些大中國化的稱呼，本身就壓迫到本土文化的自尊。而方言消失與否，則是他真正在乎的，關於這點他越說越大聲：「一個語言形成要好幾十年，消滅它只要一下下，尤其是一碰到外來的統治就可以消滅」。另外，曾均崧對於中國大陸保存地方文化頓為讚賞。他舉例，中國大陸把官方語言稱為「普通話」，像是中國的海南島目前仍舊保有自己的地方語言，就算目前兩岸還是敵對的狀態，但對岸的方言政策可是值得台灣學習。

當很多客家人拋棄自己母語的同時，曾均崧反而賦予自己強大的使命感。原因很簡單，因為喜歡，所以曾均崧會認同它，希望客家話能受到尊重。「語言就是一個自我認同的東西」。雖然有部份人士認為，像他這樣的文化工作者只是在延緩客語的消失，但他樂觀地說：「只要在做，就不嫌遲。」

八年前民進黨執政時，開設了客家委員會和客家電視台，給了資源和管道，讓文化工作者有機會把客家文化撿回來。他覺得這是一個正確的方向。他說：「沒有客委會，光有使命感，有什麼用？」幸好當時即時搶救客家文化，如果現在才開始，可能就來不及了。至於是不是選票政策，他並不在意。

面對馬政府的執政，他免眉頭深鎖地說，「站在一個客家人立場，我真的很擔心。很怕藍色執政，沒有把地方語言（客家話的發揚）放在心上」。或許是因為過去對國民黨的成見，曾均崧

言語中不斷透露出他對於這件事的隱憂。他希望，馬政府能有更多的誠意去提倡地方文化，要繼承綠色執政好的作為，並且要做得更好、更多。他認為，台灣本來就是要走多元化方向，這是台灣的資產，用錢是買不到的。

馬政府今年對客家委員會的預算增高，可是客委會對客家電視台的預算不增反減。他表示，沒有多的資金，就沒有好的電視節目可以吸引觀眾。目前立法院又介入公共電視廣電基金，影響到公共電視台的中立。曾均崧憂慮地說，他擔心政治的傾向，會牽制到文化的表現。

▲TOP

關於新客家人群像 聯絡我們  
© 2007-2015 國立交通大學 傳播與科技學系 All Rights Reserved.

Powered by  DODO v4.0